

5.8.7. *Методология и технология профессионального образования*

Научная статья

УДК 811.161.1

<https://doi.org/10.37493/2307-907X.2024.4.23>

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА СОТРУДНИКАМ ОРГАНОВ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

Елена Викторовна Василенко

Ставропольский филиал Краснодарского университета МВД России (д. 43, пр. Кулакова, Ставрополь, 355035, Российская Федерация)
elena.vasilenko.com@yandex.ru; <https://orcid.org/0000-0001-5236-2431>

Аннотация. Введение. Статья посвящена специфике обучения сотрудников органов внутренних дел основам русского жестового языка в процессе их профессиональной подготовки к служебной деятельности. Люди с нарушением слуха или полным его отсутствием сталкиваются с различными социальными ограничениями, сложностями коммуникации в повседневной жизни. Цель. Рассмотреть особенности преподавания русского жестового языка сотрудникам органов внутренних дел в процессе профессиональной подготовки. **Материалы и методы.** Исследование построено на обобщении опыта преподавания русского жестового языка. **Результаты и обсуждение.** Жестовый язык считается для сотрудников полиции иностранным, так как имеет собственную лексику, грамматику и законы построения предложений. В ходе анализа были выявлены оптимальные методы и приемы, повышающие эффективность освоения учебного материала. **Заключение.** По итогам исследования были сделаны выводы о том, что, на занятиях сотрудники осваивают базовые знания и навыки владения русским жестовым языком в ситуациях профессионально общения, позволяющие быстро и своевременно оказать помощь глухому гражданину, передать и получить необходимую информацию.

Ключевые слова: русский жестовый язык, дактилология, артикуляция, нарушение слуха, сотрудник полиции, профессиональное обучение

Для цитирования: Василенко Е. В. Особенности преподавания русского жестового языка сотрудникам органов внутренних дел в процессе профессиональной подготовки // Вестник Северо-Кавказского федерального университета. 2024. № 4 (103). С. 213–220. <https://doi.org/10.37493/2307-907X.2024.4.23>

Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Статья поступила в редакцию 05.06.2024;
одобрена после рецензирования 01.07.2024
принята к публикации 08.07.2024

Research article

FEATURES OF TEACHING RUSSIAN SIGN LANGUAGE TO EMPLOYEES OF INTERNAL AFFAIRS BODIES IN THE PROCESS OF PROFESSIONAL TRAINING

Elena V. Vasilenko

Stavropol Branch of Krasnodar University of the Ministry of Internal Affairs of Russia (43, Kulakov ave., Stavropol, 355035, Russian Federation)
elena.vasilenko.com@yandex.ru; <https://orcid.org/0000-0001-5236-2431>

Abstract. Introduction. The article is devoted to the specifics of teaching employees of the internal affairs bodies the basics of the Russian sign language in the process of their professional training for official activities. People with hearing impairment or complete lack of it face various social restrictions, communication difficulties in everyday life. **Goal.** To consider the features of teaching Russian sign language to employees of internal affairs bodies in the process of professional training. **Materials and methods.** The research is based on the generalization of the experience of teaching Russian sign language. **Results and discussion.** Sign language is considered a foreign language for police officers, as it has its own vocabulary, grammar and rules of sentence construction. During the analysis, optimal methods and techniques were identified that increase the effectiveness of mastering educational material. **Conclusion.** According to the results of the study, it was concluded that in the classroom, employees master basic knowledge and skills of Russian sign language in situations of professional communication, allowing them to quickly and timely provide assistance to a deaf citizen, transmit and receive the necessary information.

Keywords: Russian sign language, dactylology, articulation, hearing impairment, police officer, vocational training

For citation: Vasilenko EV. Features of teaching Russian sign language to employees of internal affairs bodies in the process of professional training. Newsletter of North-Caucasus Federal University. 2024;4(103):213-220. (In Russ.). <https://doi.org/10.37493/2307-907X.2024.4.23>

Conflict of interest: the author declares no conflicts of interests.
The article was submitted 05.06.2024;

© Василенко Е. В., 2024

approved after reviewing 01.07.2024;
accepted for publication 08.07.2024.

Введение / Introduction. Человек живёт в бурном потоке информации, межличностной коммуникации, активном восприятии окружающей действительности. Каждый день на органы чувств людей воздействуют зрительные, обонятельные, осязательные, вкусовые и слуховые сигналы, от этого жизнь человека становится насыщенной, яркой, полноценной, интересной. Однако, не все люди имеют возможность одинаково отражать и понимать происходящее во внешнем мире и этому препятствует нарушение сенсорных систем, одной из них является слух. По статистике Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) около 430 млн человек в мире, из них 34 млн детей, страдают проблемой потери слуха и нуждаются в помощи [2]. По данным Всероссийского общества глухих заметные проблемы со слухом имеются у 13 млн жителей России [9]. В зависимости от степени нарушения слуха при правильно подобранной системе реабилитации можно скорректировать или восстановить слух. Для этого используется терапия или хирургическое вмешательство, слуховые аппараты и импланты, субтитровое сопровождение, дополнительные сурдотехнологии, а также обучение жестовому языку. Всё это используется для успешной адаптации и социализации людей с нарушением функции слуха в современном обществе.

Реализуемая в Российской Федерации с 2011 года государственная программа «Доступная среда», призвана помочь людям с ограниченными возможностями здоровья интегрироваться в общество [12].

Сотрудник полиции публичная помогающая профессия, ему приходится выполнять свои служебные задачи в различных нестандартных ситуациях, общаться с различными категориями граждан. В связи с этим квалификационные требования к личности правоохранителей расширяются. С 2016 года в образовательных учреждениях системы МВД России по программам профессионального обучения и дополнительного профессионального образования началось обучение сотрудников органов внутренних дел основам русского жестового языка. Обучение сотрудников полиции основам русского жестового языка также вызвано дефицитом сурдопереводчиков и необходимостью правовой защиты глухих и слабослышащих [7].

Материалы и методы исследований / Materials and methods of research. На занятиях по дисциплине «Основы русского жестового языка» используются наглядно-демонстрационные метод и метод визуализации – показ дактильной азбуки, речевых жестов, дидактический материал, видеофрагменты фраз на жестовом языке; метод моделирования ситуаций установления контакта с людьми с нарушением функции слуха, методы самостоятельной работы (перевод диалогов на жестовый язык, обратный перевод текстов с дактильным алфавитом).

Результаты исследований и их обсуждение / Research results and their discussion. Обучение сотрудников полиции навыкам русского жестового языка в образовательных учреждениях системы МВД России началось с января 2016 года, когда вступили в силу приказ Министерства внутренних дел Российской Федерации от 12 мая 2015 г. № 544 «Об утверждении порядка определения должностей в органах внутренних дел Российской Федерации, исполнение обязанностей по которым требует владения сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации навыками русского жестового языка» [11] и приказ Министерства внутренних дел Российской Федерации, Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 июня 2015 г. № 681/587 «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации» [10].

Разработанная программа обучения, учебный план которой рассчитан на 72 часа, реализовывалась в форме повышения квалификации для отдельных категорий сотрудников, занимающих должности в подразделениях патрульно-постовой службы полиции, дежурной части, уголовного розыска, дорожно-патрульной службы, участковых уполномоченных полиции и отделах по во-

просам миграции. Целью программы являлось формирование способности на основе законодательства Российской Федерации выполнять должностные обязанности по установлению контакта с людьми с нарушением функции слуха, овладение навыками жестового перевода. В результате после двух недель обучения сотрудники полиции свободно могли установить контакт с неслышащим человеком, поддержать с ним элементарный диалог, собрать установочные данные гражданина, совершившего административное правонарушение, для заполнения протокола.

Самое главное при всей сложности и насыщенности курса у сотрудников органов внутренних дел сложилась совокупность знаний не только о лингвистической системе жестового языка, но и о жизнедеятельности глухих, их психологических особенностях, о сложностях социализации в обществе, этических правилах взаимодействия с людьми, имеющими нарушение функции слуха [1].

В настоящее время все сотрудники полиции рядового состава, младшего среднего и старшего начальствующего состава, проходящие профессиональное обучение, изучают дисциплину «Основы русского жестового языка».

Организация образовательного процесса при изучении данной дисциплины основывается на общедидактических принципах [8]:

1. Принцип научности. Жестовый язык – это знаковая, визуально-кинестическая система, имеющая свою терминологию, структуру, специфические средства и способы передачи информации, методы и приёмы получения знаний об окружающем мире на жестовой основе.

2. Принцип наглядности имеет важное значение в организации занятий, т.к. тактильная и жестовая речь воспринимается зрительно.

3. Принцип систематичности и последовательности формирования знаний, каждое занятие призвано пополнить запас речевых жестов, чтобы применять их в диалоговом общении с гражданами, говорящими на русском жестовом языке.

4. Принцип доступности устанавливает оптимально достаточный объем речевых жестов для базовых ситуаций профессионального общения.

5. Принцип связи теории и практики обуславливает скорость запоминания и практического применения навыков жестовой коммуникации сотрудников органов внутренних дел в служебной деятельности.

Обучение сотрудников органов внутренних дел происходит преимущественно на практических занятиях, в процессе которых используются индивидуальная работа и работа в парах.

Занятия проходят поэтапно, с постепенным усложнением учебного материала, планомерно формируя и тренируя все виды *специфических средств общения* лиц с ограниченными возможностями по слуху. К ним относятся:

1. *Мимика* – это самый первый, доступный, воспринимаемый визуально способ передачи информации, а также понимания настроения собеседника. Мимика заменяет глухим интонацию и является вспомогательным средством общения, один и тот же жест с разным выражением лица несёт разный смысл сообщения.

С целью отработки пластичности и выразительности мимики на занятиях сотрудниками проводится мимических тренинг, целью которого является развитие у сотрудников полиции способности эффективного общения посредством невербальной коммуникации, а также умения улавливать и анализировать эмоции, чувства, невербальные сигналы людей, имеющих нарушения слуха. Все упражнения тренинга можно выполнять в группах, в парах, а также индивидуально.

Например, *упражнение «Пойми меня»*. Сотрудники должны угадать названия фильмов, телепередач, мультфильмов, картин, художественных произведений, показанные жестами и мимикой. Можно работать в парах или в подгруппах, за каждый правильный ответ начисляются очки. *Примеры названий:* Голос, КВН, Сто к одному, Поле чудес, Играй гармонь, Квартирный вопрос, Уральские пельмени, Охотники на привале, Девочка с персиком, Закат солнца зимой, Дуб, разбитый молнией, Опять двойка, Операция Ы и другие приключения Шурика, Властелин колец, Красавица и чудовище, Улицы разбитых фонарей; Карты, деньги, два ствола; Семеро козлят и серый волк, Холодное сердце, Преступление и наказание, Война и мир, Тихий Дон.

Следующее упражнение «Смайлы». В повседневной жизни в общении по телефону люди часто используют смайлы для передачи своих эмоций на расстоянии. Наиболее эмоционально выразительными на лице человека считаются брови, глаза и губы. Сотрудникам нужно определить основные эмоции смайлов (рис. 1) – радость, счастье, удивление, страх, печаль, презрение, отвращение, гнев, возмущение, недовольство и др.



Рис. 1. Смайлы / Fig. 1. Emoticons

Также на занятии сотрудникам демонстрируются слайды с разными эмоциональными состояниями людей для того, чтобы проанализировать мимику людей, движения лицевых мышц и сопоставить их с эмоцией, которую они выражают. Результаты тренинга показали, что сотрудники чаще начали замечать изменения настроения своих коллег, считывать базовые эмоции, различать искренность и неискренность эмоции по выражению лица.

2. *Чтение по губам* – ещё один способ связи мира глухих и мира говорящих. Так глухой собеседник зрительно воспринимает речевые движения говорящего. Процесс обучения чтению по губам сложен и кропотлив и требует немалых усилий. Важной становится четкая, выразительная, естественная артикуляция. Глухому проще будет понять сотрудника, если он примерно понимает, о чём будет говориться в конкретной ситуации. В чтении по губам важен контекст. Во время беседы не надо отвлекаться на другие незнакомые темы, так как они могут быть не поняты или неверно поняты. Это могут быть даже незнакомое имя человека, юридические термины, сложные слова, которые глухой не встречал прежде. Обычно, человек, который не слышит из пяти сказанных слов, понимает только 2-3, а смысл остальных слов он сможет понять по контексту, по теме разговора, т.е. может догадаться.

Для тренировки правильной артикуляции у сотрудников на занятиях используются артикуляционная гимнастика, упражнение «Звуковые ряды», произнесение скороговорок. Главная цель упражнений – обратить внимание сотрудников полиции на собственную дикцию, артикуляцию, четкость высказываний, сделать речь осознанной и понятной для участников профессионального общения.

3. *Дактильная речь* – это пальцевый алфавит, т.е. для каждой буквы русского алфавита существует ее эквивалент в дактильном алфавите, и изображается в воздухе определенным положением пальцев одной руки (русский дактильный алфавит одноручный). Дактильная речь в общении глухих является вспомогательной и используется для написания имён собственных (ФИО, название улиц, городов, областей, регионов, стран, рек, морей и пр.), терминов, слов, для которых нет общезакрепленных в словарях жестов. Как отмечает советский дефектолог Корсунская Б.Д. «дактилированием сопровождаются преимущественно слова и фразы, трудные для слухозрительного восприятия» [6].

Сотрудники узнают, что процесс дактилирования имеет ряд особенностей – конфигурацию (положение) пальцев руки, способ изображения дактилемы (буквы), правила дактилирования. Изучив все 33 дактилемы, сотрудники приступают к дактильному письму (письму в воздухе). Они выполняют упражнение «Дактильная гамма» [5], переводят слова, фразы, тексты, используя знания дактильного алфавита (рис.2).

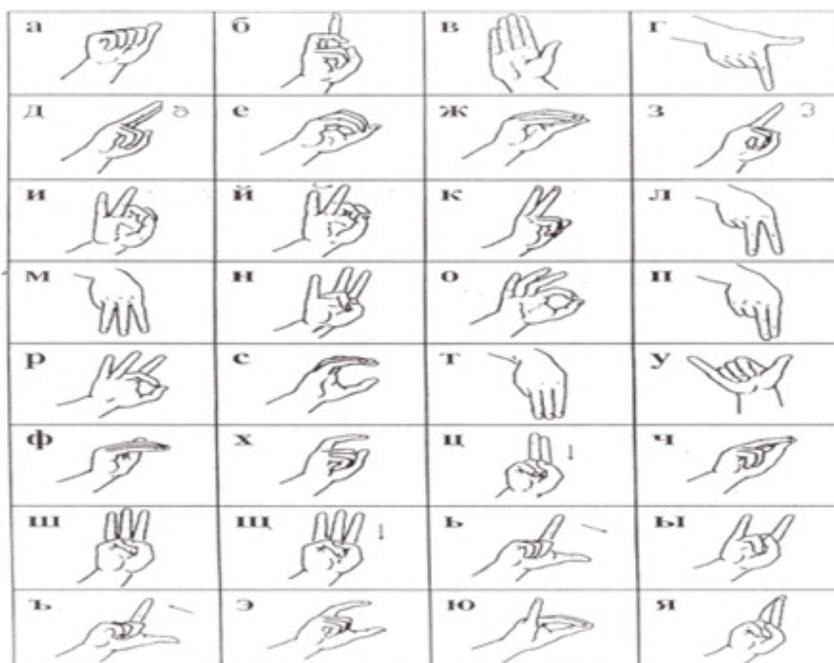


Рис. 2. Дактильный алфавит / Fig. 2. The Dactyl alphabet

Когда сотрудники уверенно овладели навыками дактилирования, следующим важным навыком, который необходимо отрабатывать – навык чтения с дактилирующей руки и уметь осуществлять обратный перевод текста, написанный на дактильном алфавите. Ниже приведены примеры фраз.

1. Вы совершили правонарушение, предъявите Ваши документы.
2. В здании находится опасно, покиньте помещение.
3. Можно с Вами познакомиться? Меня зовут Илья Смирнов. А Вас?
4. Если Вы воспринимаете ситуацию спокойно, значит Вы можете её контролировать.
5. Говори правду, и тогда не придется ничего запоминать.

Кроме подобных фраз, эффективными оказались упражнения в парах, где один сотрудник пишет предложение дактильно, а другой считывает с дактилирующей руки и записывает в тетрадь.

Зыков С.А. писал, что «при дактилировании формируются пальцевые кинестезии – мышечное чувство руки» [4]. Сотрудникам рекомендуется уделять 10–15 минут в день для дактилирования любой информации. Таким образом, на основе зрительно-мышечной памяти сотрудники полиции быстрее запоминают способы формирования дактилем, их сочетание и легче удается плавность дактильного письма.

4. *Жестовая речь* – самостоятельный язык, состоящий из жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ, а также в сочетании с положением корпуса тела [3].

На данном этапе работы на занятиях сотрудники изучают речевые жесты по тематическим блокам «Знакомство», «Человек. Внешность человека», «Ориентирование в городе», «Оказание первой помощи», «Профессиональная лексика. Закон и право». Знакомятся с грамматикой жестовой речи, правилами построения вопросительных и отрицательных предложений, а также лингвистической системой, которая подчиняется собственным правилам, в ней нет, свойственных для русского словесного языка, падежей, чисел, родов, времен, склонений, спряжений, окончаний, предлогов и союзов.

Для закрепления речевых жестов моделируются коммуникативные ситуации проверки документов, оказания помощи, пресечения административных правонарушений, предупреждения

об опасности, нарушение правил дорожного движения, инсценируются диалоги между предполагаемым глухим гражданином и сотрудником полиции. Отрабатываются навыки прямого и обратного жестового перевода, с соблюдением установленных терминов и определений в области права при осуществлении перевода.

Примеры диалогов, где Г. – глухой, а П. – Сотрудник полиции.

1. Нахождение в состоянии опьянения в общественном месте

П.: Молодой человек! (*тактильный контакт*)

Г.: Что Вам надо? Я глухой.

П.: Вы пьяны.

Г.: Ну и что. Я иду домой.

П.: Сколько Вам лет?

Г.: 18.

П.: Где Вы живете? Улица, номер дома какой?

Г.: Улица Есенина, дом 29.

П.: Садитесь в машину. Я отвезу Вас домой.

2. Досмотр вещей

П.: Гражданин! (*тактильный контакт*)

Г.: Что Вам надо? Я глухой.

П.: Пожалуйста, откройте Ваш пакет.

Г.: Зачем?

П.: Я должен осмотреть Ваши вещи.

Г.: *Открывает.*

П.: Спасибо. Можете идти.

Таким способом сотрудники, общаясь с преподавателем и между собой, прорабатывают словарный запас жестов, активизируют моторную (кинестетическую) память [8]. Также на этапе закрепления учебного материала актуально демонстрировать видеофрагменты жестовой речи – это жестовые песни, сказки, рассказы, монологи, фразы с профессиональной лексикой, которые систематизируют полученные знания и повышают мотивацию достижения успеха у сотрудников полиции. Перевод с жестового языка становится доступным и понятным, так как многие жесты они узнают и называют, что естественно подкрепляет интерес к дисциплине и желание применить навыки жестовой и дактильной речи в практической служебной деятельности.

Заключение / Conclusion. Таким образом, у сотрудников правоохранительных органов на занятиях по дисциплине «Основы русского жестового языка» формируется комплекс теоретических знаний о правовых основах и специфических средствах общения людей, имеющих нарушение слуха и использующих жестовый язык как основной язык общения. Они получают базовые представления о дактильной речи, жестовом языке, об этике и психологии общения с инвалидами с нарушениями функции слуха. Также развиваются умения и навыки установления контакта при помощи немануальных средств общения, таких как мимика и чтение по губам. Использование разнообразных форм и методов обучения на занятиях позволяет оптимально распределять материал, активизировать познавательную активность, поддерживать живой интерес к жестовой речи, доводить до автоматизма распространенные фразы профессионального общения в служебной деятельности сотрудников полиции.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Будаев М. В., Василенко Е. В. Этико-психологические правила полицейских с инвалидами, имеющими нарушение функции слуха // Актуальные вопросы науки и практики: материалы научно-практической конференции. Ставрополь

2. ВОЗ. Информационный бюллетень. Март 2023. URL: <http://vestnik.mednet.ru/content/view/1473/27/lang.ru/> (дата обращения: 17.06.2024).
3. Зайцева Г. Л. Методы изучения системы жестового общения глухих // Дефектология: научно-методический журнал / ред. В.И. Лубовский. 1987. № 1. С. 3–11.
4. Зыков С. А. Методика обучения глухих детей языку: учеб. пособие для дефектол. фак. пед. ин-тов. М.: Просвещение, 1977. 200 с.
5. Камнева В. П., Константинова А. А., Полонская О. Ю. Русский жестовый язык: учебно-практическое пособие. Иркутск, 2016. 39 с.
6. Корсунская Б. Д. Обучение речи глухих дошкольников. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1960. 168 с.
7. Липина Е. А. Из опыта преподавания русского жестового языка сотрудникам полиции в системе дополнительного профессионального образования // Психопедагогика в правоохранительных органах. 2018. № 1(72). С. 79–85.
8. Методические рекомендации для обучения переводчиков русского жестового языка в профессиональных образовательных организациях и образовательных организациях высшего образования / авт.- сост.: Афанасьева О.О., Варинова О.А. М., 2016. 86 с.
9. Нарушение слуха в цифрах (статистика). URL: <https://sluh.online/> (дата обращения: 17.06.2024).
10. Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации: приказ Министерства внутренних дел Российской Федерации, Министерства образования и науки Российской Федерации от 15.06.2015 № 681/587 // Консультант Плюс: комп. справ. правовая система. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 20.06.2024).
11. Об утверждении порядка определения должностей в органах внутренних дел Российской Федерации, исполнение обязанностей по которым требует владения сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации навыками русского жестового языка: приказ МВД России от 12.05.2015 № 544 // Консультант Плюс: комп. справ. правовая система. URL: <http://www.consultant.ru>. (дата обращения: 20.06.2024).
12. Постановление Правительства РФ от 29 марта 2019 г. N 363 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Доступная среда»» // Консультант Плюс: комп. справ. правовая система. URL: <http://www.consultant.ru>. (дата обращения: 20.06.2024).

REFERENCES

1. Budaev MV, Vasilenko EV. Ethical and psychological rules of police officers with disabilities with hearing impairment. Actual issues of science and practice: materials of the scientific and practical conference – Stavropol. 2017:3-6. (In Russ.).
2. WHO. The newsletter. March 2023. Available from: <http://vestnik.mednet.ru/content/view/1473/27/lang.ru/> (Accessed 17 June 2024).
3. Zaitseva GL. Methods of studying the system of sign communication of the deaf. Defectology: scientific and methodological journal ed. Lubovsky VI. 1987;1:3-11. (In Russ.).
4. Zykov SA. Methodology of teaching deaf children language: Textbook for defectologists. fac. ped. in-tov. – Moscow: Enlightenment, 1977. 200. (In Russ.).
5. Kamneva VP, Konstantinova AA, Polonskaya OY. Russian sign language: an educational and practical guide. – Irkutsk, 2016. 39 p. (In Russ.).
6. Korsunskaya BD. Teaching speech to deaf preschoolers. – Moscow: Publishing House of the APN of the RSFSR, 1960. 168 p. (In Russ.).
7. Lipina EA. From the experience of teaching Russian sign language to police officers in the system of additional professional education. Psychopedagogy in law enforcement agencies. 2018; 1(72):79-85. (In Russ.).
8. Methodological recommendations for teaching Russian sign language translators in professional educational organizations and educational institutions of higher education /author.- comp.: Afanasyeva OO, Varinova OA. Moscow, 2016. 86 p. (In Russ.).
9. Hearing impairment in numbers (statistics). Available from: <https://sluh.online/> (Accessed 17 June 2024). (In Russ.).
10. On the extent of proficiency in Russian sign language skills by employees of the internal affairs bodies of the Russian Federation who fill certain positions in the internal affairs bodies of the Russian Federation: Order of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Ministry of Education and Science of the Russian Federation dated 06/15/2015 No. 681/587. Consultant Plus: comp. help. the legal system. Available from: <http://www.consultant.ru> (Accessed 17 June 2024). (In Russ.).

11. On approval of the procedure for determining positions in the internal affairs bodies of the Russian Federation, the performance of duties for which requires the possession of Russian sign language skills by employees of the internal affairs bodies of the Russian Federation: order of the Ministry of Internal Affairs of Russia dated 05/12/2015 No. 544. Consultant Plus: comp. help. the legal system. URL: <http://www.consultant.ru> (Accessed 17 June 2024). (In Russ.).
12. Decree of the Government of the Russian Federation dated March 29, 2019 No. 363 "On approval of the state program of the Russian Federation "Accessible Environment". Consultant Plus: comp. help. the legal system. Available from: <http://www.consultant.ru> (Accessed 17 June 2024). (In Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Елена Викторовна Василенко – кандидат психологических наук, старший преподаватель кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин Ставропольского филиала Краснодарского университета МВД России, Researcher ID: KSM-8540-2024.

INFORMATION ABOUT AUTHOR

Elena V. Vasilenko – Cand. Sci. (Psych.), Senior Lecturer at the Department of Socio-Economic and Humanitarian Disciplines, Stavropol Branch of the Krasnodar University of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Researcher ID: KSM-8540-2024.